

## 1 VERWENDUNGSZWECK

Der Katadyn Expedition erfüllt bei ordnungsgemässer Verwendung die Industrienormen zur Reduktion von Bakterien (um 99,9999% bei *Klebsiella terrigena*) und einzelligen Keimen (um 99,9% bei *Giardia* und Kryptosporidien). Dieses Produkt ist für die Verwendung mit unbehandeltem Wasser aus Frischwasserquellen wie Seen, Flüssen und Bächen gedacht. Er ist ausschliesslich für die Filtrierung von Wasser gedacht – er darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

Der Katadyn Expedition wurde für den Einsatz in schwerzugänglichen Regionen und für die Notversorgung entwickelt. Er liefert Wasser für kleinere Gruppen und ist dank der Verwendung von äusserst langlebigen Materialien auch für Einsätze mit starker Beanspruchung geeignet.

### In dieser Bedienungsanleitung verwendete Wasserdefinitionen

Frisch-/Rohwasser = Unbehandeltes Wasser (Seen, Flüsse, Bäche etc.)

Gefiltertes Frischwasser = Trinkwasser

Behandeltes Wasser = Behandeltes Leitungswasser oder chemisch desinfiziertes Wasser oder gekochtes, desinfiziertes Wasser

## 2 WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN SIE ALLE Anweisungen und Warnungen in dieser Bedienungsanleitung, bevor Sie den Katadyn Expedition verwenden. Nichtbefolgung der Warnungen und Anweisungen kann zur Aufnahme schädlicher Mikroorganismen und Krankheit führen.

Sollte die Gefahr bestehen, dass sich ein Virus im Wasser befindet, verwenden Sie ein Desinfektionsmittel wie Katadyn Micropur Forte oder Quick in Kombination mit dem Katadyn Expedition (Hinweis: Befolgen Sie alle Anweisungen für die richtige Verwendung von Micropur Forte oder Quick und warten Sie die ordnungsgemässe Behandlungszeit ab) oder kochen Sie das Wasser ab (mind. 1 Minuten sprudelnd kochen lassen). (Hinweis: Der Katadyn Expedition beseitigt keine Viren).

## 3 WARNUNGEN

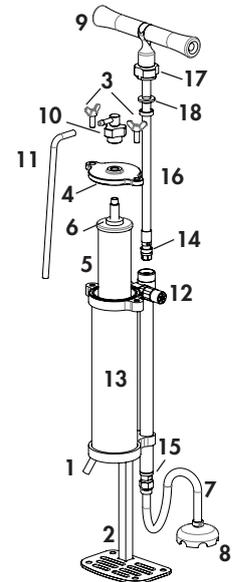
Die unsachgemässe Verwendung dieses Filters oder die Verwendung eines beschädigten oder verschmutzten Keramikfilters kann Sie schädlichen Mikroorganismen aussetzen und Ihr Risiko für Magen-Darm-Erkrankungen erhöhen. **SIE SIND FÜR IHRE SICHERHEIT UND DIE IHRER GRUPPE VERANTWORTLICH. BITTE SEIEN SIE VERNÜNFTIG.**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bevor Sie diesen Wasserfilter zusammenbauen oder verwenden und befolgen Sie alle Anweisungen. Für Fragen können Sie uns gerne kontaktieren. Unsere Kontaktdaten finden Sie in der Betriebsanleitung oder auf unserer Webseite.

- Der Katadyn Expedition beseitigt keine Viren.
- Verwenden Sie den Katadyn Expedition niemals um Meerwasser, Brackwasser, chemisch verunreinigtes Wasser, Minenabwässer oder Wasser in der Nähe grösserer Landwirtschaftsanlagen zu filtern. Der Katadyn Expedition stellt kein Trinkwasser aus diesen Quellen her und beseitigt weder Chemikalien noch radioaktive Materialien oder Partikel mit einer Grösse von weniger als 0,2 Mikron.
- Bei unsachgemässer Montage könnte kontaminiertes Wasser austreten und folglich zu einer Erkrankung führen.
- Verhindern Sie, dass unbehandeltes Wasser den Auslaufschlauch kontaminiert.
- Trinken Sie nicht direkt vom Auslaufschlauch.
- Filtern Sie keine anderen Substanzen oder Flüssigkeiten als Frischwasser mit dem Katadyn Expedition damit die Keramikmembrane nicht beschädigt oder verunreinigt wird.
- Desinfizieren Sie den Keramikfilter vor einer Langzeitlagerung gründlich, um das Wachstum von Schimmel, Pilzen und Bakterien zu vermeiden, die zu Krankheiten führen können (siehe Kapitel Langzeitlagerung).
- Suchen Sie immer die bestmögliche verfügbare Frischwasserquelle.

## 4 HAUPTBESTANDTEILE DES FILTERSYSTEMS

- (1) Klemmschraube
- (2) Ständer
- (3) Flügelschraube
- (4) Deckel
- (5) Keramikfilter
- (6) Dichtung
- (7) Ansaugschlauch
- (8) Vorfilter
- (9) Pumpengriff
- (10) Auslaufschlauchanschluss
- (11) Auslaufschlauch
- (12) Überdruckventil
- (13) Filtergehäuse
- (14) Kolbendichtung
- (15) Kugelrückschlagventil
- (16) Kolbenstange
- (17) Überwurfmutter
- (18) Kolbenstangendichtung



Abbildung(1) Hauptbestandteile

## 5 VORBEREITUNG DES FILTERS

Der Katadyn Expedition erfordert nur eine minimale Vorbereitung. Für beste Ergebnisse sollten Sie das Produkt vor der ersten Anwendung ausprobieren und sich mit der Handhabung vertraut machen.

1. Filter vorsichtig aus der Tragtasche nehmen.
2. Setzen Sie den Filter wie in Punkt 6 beschrieben zusammen.
3. Die ersten 4 Liter immer zum Durchspülen des Filters verwenden.

## 6 NORMALER BETRIEB

A) Klemmschraube (1) lösen und das Pumpgehäuse auf eine angenehme Arbeitshöhe am Ständer (2) fixieren.

B) Flügelschrauben (3) ausschrauben, Deckel (4) mit eingeschraubtem Keramikfilter (5) herausziehen und überprüfen, ob der Filter gut eingeschraubt ist. Die Dichtung (6) muss dicht abschliessen.

**Wichtig: Übermässiges Anziehen vermeiden, weil sonst die Dichtung herausgequetscht wird und nicht mehr abdichten kann.**

Katadyn Expedition in umgekehrter Reihenfolgen zusammenbauen.

C) Auslaufschlauch (11) an Auslaufschlauchanschluss (10) aufziehen.

D) Ansaugschlauch (7) mit Vorfilter (8) ins Rohwasser eintauchen.

E) Pumpen, indem der Pumpengriff (9) auf und ab bewegt wird. Nach ca. 20 Pumpstössen fliesst das saubere, gefilterte Wasser aus dem Auslaufschlauch (11).

### Wichtig:

- Pumpgriff (9) und Auslaufschlauchanschluss (10), so ausrichten, dass beim Pumpen kein Kontakt entsteht. Es besteht sonst die Gefahr sich die Finger einzuklemmen.
- Um Kontamination zu vermeiden, sollen der Auslaufschlauch separat im wieder verschliessbaren Beutel in der Filtertasche aufbewahrt werden.

## 7 UNTERHALT

Die Kapazität des Keramikfilters ist von der Wasserqualität abhängig. Je trüber das Wasser um so öfter muss die Keramik gereinigt werden. Eine Reinigung muss erfolgen wenn der Durchfluss abfällt oder das Überdruckventil (12) abbläst (8 bar).

**Wichtig: Die Einstellung des Überdruckventils nicht verändern!**

- A) Flügelschrauben ausschrauben (3).
- B) Filterelement (5) zusammen mit Deckel (4) aus dem Filtergehäuse heben und mit Schwamm (im Innenfach der Tragtasche untergebracht) reinigen. Schlammbelag wegbürsten bis die helle Naturfarbe der Keramik wieder überall erscheint. Keine anderen Kratz- und Scheuermittel verwenden. Nicht mit Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln behandeln, nicht auskochen oder dampfsterilisieren, nicht auf heißen Oberflächen, in Öfen oder Mikrowellengeräten trocknen.
- C) Das Filtergehäuse (13) bei Bedarf reinigen.
- D) Überprüfen, ob das Filterelement gut eingeschraubt ist (siehe 6 B). Filter wieder zusammensetzen.
- E) Regelmässig das Überdruckventil (12) demontieren und reinigen um die Funktion zu gewährleisten. Zum Öffnen eignen sich zwei 20 mm Schlüssel. Mit einem Schlüssel die untere Sechskantschraube festhalten und mit dem anderen den Ventilkopf im Gegenuhrzeigersinn aufdrehen. Gummifläche und Auflagepunkt reinigen. Ventilkopf wieder aufschrauben. Bitte kleine Schraube am Ventilkopf nicht drehen, damit wird eingestellt, bei welchem Druck das Ventil ansprechen soll. Druckmessgeräte sind nötig, um den Punkt einzustellen.
- F) Den Auslauf des Keramikfilters und den Auslaufschlauch vor Schmutz schützen.

Liefert der Filter nach ca. 20 Pumpstössen noch kein Wasser, prüfen Sie ob:

- der Ansaugschlauch (7) geknickt ist
- der Vorfilter (8) verstopft ist oder sich am Boden festgesogen hat
- die Kopfschraube am Ende des Ansaugschlauchs genügend angezogen ist
- die Kolbendichtung (14) gut gefettet ist, oder defekt ist
- die Kugel im Rückschlagventil (15) frei beweglich ist

## BESCHRÄNKTE HERSTELLERGARANTIE

2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE auf Katadyn Wasserfilter

### A) Was garantiert wird

Katadyn garantiert, dass Ihr Katadyn Wasserfilter frei von Mängeln in Material und Verarbeitung ist.

### B) Geltungsdauer der Garantie

Diese Garantie hat eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum Ihres Katadyn Wasserfilters. Alle Garantien sind je nach Land ebenfalls auf zwei Jahre ab Kaufdatum begrenzt. In einigen Staaten sind keine Einschränkungen für die Dauer einer stillschweigenden Garantie zulässig, sodass die obige Einschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

### C) Was Katadyn tun wird

Bei Mängeln in Material oder Verarbeitung innerhalb der zweijährigen Garantiefrist wird Katadyn nach seinem alleinigen Ermessen Ihren Katadyn Wasserfilter entweder reparieren oder ersetzen.

### D) Was ist nicht abgedeckt

Diese Garantie deckt keine Schäden durch Missbrauch, falsche Anwendung oder Nichtbefolgung der hier angegebenen Anweisungen für die ordnungsgemässe Verwendung, Wartung, Reinigung oder Lagerung ab. Ebenfalls nicht unter diese Garantie fallen Gewährleistungsansprüche für Neben- und Folgeschäden, die aus dem Kauf, der Verwendung oder der Leistung des Produkts entstehen. Das Recht einiger Länder erlaubt den Ausschluss oder die Begrenzung von Neben- oder Folgeschäden nicht, daher gilt obige Einschränkung möglicherweise nicht für Sie.

### E) Was Sie tun sollten, um die Garantie in Anspruch zu nehmen

Um eine Garantieabdeckung geltend zu machen, geben Sie Ihren Katadyn Wasserfilter bei dem Händler zurück, bei dem Sie das Produkt erworben haben, um es reparieren oder austauschen zu lassen. Wenn Sie mit dem Service Ihres Händlers nicht zufrieden sind oder Fragen zu dieser Garantie haben, wenden Sie sich bitte telefonisch, per E-Mail oder schriftlich an den Kundendienst.

### F) Anwendung von landesspezifischem Recht

Diese Garantie gewährt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte, die möglicherweise von Staat zu Staat oder Land zu Land variieren.

### Katadyn Products Inc.

Pfäffikerstrasse 37, 8310 Kempthal, Schweiz  
Telefon: +41 44 839 21 11, E-Mail: customerservice@katadyn.ch

Lokale Katadyn Group Kundenservice Kontakte:  
USA: cs@katadyn.com / Deutschland: customerservice@katadyn.ch

## 7 UNTERHALT (FORTSETZUNG)

Falls Wasser der Kolbenstange (16) entlang austritt, die Überwurfmutter (17) auf Anschlag anziehen und noch etwas nachziehen damit sich die Dichtung verpresst. Wenn trotzdem noch undicht, ist die Dichtung (18) zu ersetzen.

## 8 KAPAZITÄT UND AUSTAUSCH DER FILTERKARTUSCHE

Die Kapazität des Keramikfilters ist von der Wasserqualität abhängig. Je trüber das Wasser um so öfter muss die Keramik gereinigt werden.

Filterelement mit Masslehre 100181 auf Minimaldurchmesser (38 mm) prüfen. Lässt sich die Masslehre ohne Kraftaufwand an einer beliebigen Stelle über das Filterelement schieben, ist der Minimaldurchmesser unterschritten und das Filterelement muss ersetzt werden. Hat ein Filterelement Risse, ist die Entkeimung nicht mehr gewährleistet. Ein solches Element darf nicht mehr benützt werden und muss ersetzt werden.

Ist das Filterelement durch Abnutzung oder Beschädigung defekt, so muss es sofort durch ein Katadyn-Element 8018833 ersetzt werden. Achten Sie darauf, dass die Dichtung (6) richtig aufgesetzt ist.

## 9 LANGZEITLAGERUNG

Wird der Filter für längere Zeit nicht mehr gebraucht, die Keramik reinigen wie unter 7 B) beschrieben.

Auslaufschlauchanschluss zusammen mit Auslaufschlauch (10+11) abschrauben. Überwurfmutter (17) lösen und die Kolbenstange (16) aus dem Gehäuse ziehen. Ansaugschlauch (7) vom Gehäuse (13) trennen. Alle Teile an der Luft komplett trocknen lassen. Dies verhindert muffigen Geruch im Filter. Bis die Keramik vollständig trocken ist kann es mehrere Tage dauern. Anschliessend den Filter zusammensetzen und in der Tragtasche einlagern.

**Wichtig: Vor dem erneuten Gebrauch immer gut Durchspülen.**

**KATADYN®**  
MAKING WATER DRINKING WATER

**Katadyn Expedition**

DE

